



## Completed Projects / Projets terminés

### New Standards – New Editions – Special Publications

**CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-13:02, 2nd edition**

*Medical Electrical Equipment—Part 2-13: Particular Requirements for the Safety of Anaesthetic Workstations* (Adopted IEC 60601-2-13:1998, second edition, with Canadian deviations) ..... \$115

This standard specifies safety requirements for anaesthetic machines that incorporate electrical devices, where the equipment is designed for medical use. It also provides recommendations made by many national clinical and regulatory bodies for patient monitoring during anaesthesia. These recommendations include monitoring of the patient’s electrocardiogram, blood pressure, anaesthetic agent concentration, end-tidal CO<sub>2</sub>, body temperature, and pulse oximetry.

**CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-29:02, 2nd edition (bilingual)**

*Medical Electrical Equipment—Part 2-29: Particular Requirements for the Safety of Radiotherapy Simulators* (Adopted CEI/IEC 60601-2-29:1999) ..... \$95

This standard applies to radiotherapy simulators that use diagnostic X-ray equipment to physically simulate a therapeutic radiation beam, so that the treatment volume to be irradiated during radiotherapy can be localized, and the position and size of the therapeutic radiation field can be confirmed.

This standard applies to radiotherapy simulators with the following parts:

- a system for producing a radiation beam, that simulates the geometry of the radiotherapy radiation beam;
- a system for producing images of the transmitted X-ray beam (for example, either by radiography or by radioscopy);
- an assembly to control the size of the radiation beam and to delineate the intended treatment area;
- a mechanical structure that physically simulates the geometry and motions of the radiotherapy equipment and supports the imaging system; and
- a patient support system.

**CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-39:02, 1st edition**

*Medical Electrical Equipment—Part 2-39: Particular Requirements for the Safety of Peritoneal Dialysis Equipment* (Adopted IEC 60601-2-39:1999, first edition, without modification) ..... \$30

This standard specifies the minimum safety requirements for peritoneal dialysis equipment used either by medical staff or under the supervision of medical experts, including equipment operated by the patient.

This standard does not cover the dialysing solution, the dialysing solution circuit, or equipment solely intended for use as continuous ambulatory peritoneal dialysis equipment.



### **New Standards – New Editions – Special Publications (cont’d)**

#### **CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-41:02, 1st edition**

*Medical Electrical Equipment—Part 2-41: Particular Requirements for the Safety of Surgical Luminaires and Luminaires for Diagnosis* (Adopted IEC 60601-2-41:2000, first edition, without modification) ..... \$64

This standard specifies the requirements to be applied to surgical luminaires and luminaires for diagnosis.

The standard does not apply to

- (a) headlights;
- (b) endoscopes, laparoscopes and their light sources;
- (c) luminaires used in dentistry;
- (d) luminaires for general purposes; or
- (e) luminaires of an emergency lighting.

#### **CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-45:02, 2nd edition**

*Medical Electrical Equipment—Part 2-45: Particular Requirements for the Safety of Mammographic X-ray Equipment and Mammographic Stereotactic Devices* (Adopted IEC 60601-2-45:2001, second edition, without modification) ..... \$75

This standard specifies requirements for the safety of X-ray equipment designed for mammography and mammographic stereotactic devices. The safety of the X-ray generator and its sub-assemblies form an integral part of this standard.

#### **Z96-02, 1st edition**

*High-Visibility Safety Apparel* ..... \$50

This standard specifies requirements for occupational apparel that is

- a) capable of signalling the user’s presence visually; and
- b) intended to provide the user with conspicuity in hazardous situations under any light conditions and under illumination by vehicle headlights.

Performance requirements are included for colour, retroreflection, and minimum areas, as well as for the configuration of the materials. Performance requirements are also provided for the physical properties of background materials used in the construction of high-visibility safety apparel. Test methods are provided to ensure that a minimum level of visibility is maintained when garments are subjected to ongoing care procedures.

#### **Z275.4-02, 2nd edition**

*Competency Standard for Diving Operations*..... \$75

This standard applies to occupational diving operations conducted in connection with all types of work and employment, and describes the requirements for minimum competency levels for all personnel directly associated with the identified diving techniques.

Canadian safety and health legislation requires that all workers be competent to perform the work assigned to them. This legislation requires competency in both the theory and use of the type of diving apparatus employed.

## New Standards – New Editions – Special Publications (cont'd)

### Z275.4-02 (cont'd)

This standard has been established to provide diver training facilities and the diving industry with a uniform minimum level of competency necessary for the various levels of diver techniques. This level of competency will allow the diver to safely and competently complete the specific tasks required of the occupational diver.

This standard addresses competency requirements for the following:

- (a) occupational (open-circuit) SCUBA diving;
- (b) surface-supplied diving; and
- (c) deep diving.

This standard addresses the competency requirements for the following types of personnel associated with the above diving techniques:

- (a) diver/pilot;
- (b) tender;
- (c) diving supervisor;
- (d) hyperbaric chamber operator (HCO);
- (e) life-support technician (LST);
- (f) diving medical technician (DMT);
- (g) diving safety specialist (DSS); and
- (h) diving and hyperbaric physician.

It does not apply to diving operations performed solely for sport recreation or related training nor does it include work techniques associated with underwater diving operations.

For divers involved in scientific diving, refer to *Standard of Practice for Scientific Diving*, published by the Canadian Association for Underwater Science.

---

## Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales publiées en français

---

### B44EP-02, 1<sup>re</sup> édition

*Quoi de neuf dans le code B44-00 ? Code de sécurité sur les ascenseurs et monte-charge* ..... 100 \$

Cette publication spéciale a été préparé dans le but de faciliter l'application de la norme CSA B44-00, *Code de sécurité sur les ascenseurs et monte-charge*, en fournissant aux usagers un guide concis dans lequel sont présentées les caractéristiques de la B44-00 qui diffèrent de celles des normes B44-94 et ASME A17.1-2000, *Safety Code for Elevators*. Ce document traite de trois types de modifications des normes B44-94 et A17.1-00 concernant les exigences relatives à tout le matériel visé par la B44-00 : l'ajout, la révision et le retrait d'exigences.

Cette publication spéciale n'ajoute pas d'exigences à la norme B44-00 et ne traite pas de toutes les révisions d'ordre rédactionnel.



## Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)

### **CAN/CSA-C22.2 n° 60601-2-29:02, 2<sup>e</sup> édition (bilingue)**

Appareils électromédicaux—*Partie 2-29 : Règles particulières de sécurité pour les simulateurs de radiothérapie* (norme CEI/IEC 60601-2-29:1999 adoptée) ..... 95 \$

Cette norme s'applique aux simulateurs de radiothérapie utilisant un équipement à rayonnement X de diagnostic pour simuler la géométrie d'un faisceau de rayonnement de radiothérapie afin que le volume traité à irradier pendant la radiothérapie puisse être localisé et que la position et les dimensions du champs de rayonnement thérapeutique puissent être confirmées.

La présente norme s'applique aux simulateurs de radiothérapie comprenant les éléments suivants :

- un système produisant un faisceau de rayonnement X qui simule les caractéristiques géométriques du faisceau de rayonnement de radiothérapie ;
- un système produisant des images du faisceau de rayonnement X transmis, par exemple, par radiographie ou par radioscopie ;
- un dispositif qui permet de régler les dimensions et la position du faisceau de rayonnement, et de délimiter la zone devant être traitée ;
- une structure mécanique qui simule physiquement la géométrie et les mouvements de l'appareil de radiothérapie et qui supporte le système d'image ;
- un dispositif support du patient.

### **PLUS 1161, 1<sup>re</sup> édition**

*Principes essentiels des systèmes de gestion de la sécurité des transporteurs—Lignes directrices pour la mise en œuvre d'un système de gestion de la sécurité des transporteurs et pour l'interprétation de la norme CSA B619-00* ..... 75 \$

La norme CSA B619 a été élaborée pour traiter des exigences particulières de l'industrie du transport routier. Elle a été conçue pour démontrer aux autres parties intéressées (comme les compagnies d'assurance et les pouvoirs de réglementation provinciaux et fédéraux) que le transporteur s'est engagé à respecter toutes les exigences relatives à la sécurité des transports. La direction du transporteur doit, pour ce faire, établir et mettre en place des lignes directrices et des procédures, définir des objectifs de rendement en matière de sécurité pour l'entreprise et comparer de façon continue ses pratiques avec ces indicateurs de performance. Le respect de ces lignes directrices devrait assurer que les objectifs de sécurité et de rendement sont atteints et que toute non-conformité à une exigence réglementaire ou à cette norme est rapidement décelée et corrigée.

Ces lignes directrices ont été préparées dans le but d'aider les transporteurs à mettre en œuvre un système de gestion de la sécurité des transporteurs (SGST). Bon nombre de transporteurs ont participé au Comité technique sur les systèmes de gestion de la sécurité des transporteurs et ont contribué des exemples propres à leur secteur d'activité, qui ont été utilisés dans ces lignes directrices.

Ces lignes directrices ont été écrites pour les petits et les grands transporteurs qui offrent des services de transport par route. Elles ont pour but d'aider les entreprises qui songent à mettre en œuvre un système de gestion de la sécurité des transporteurs. Elles peuvent aussi s'appliquer aux entreprises dans lesquelles le transport des marchandises par route d'un emplacement à l'autre fait partie des activités diversifiées de l'entreprise.

**Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)****PLUS 1161 (suite)**

Ce guide est divisé en trois parties principales : une vue d'ensemble de la norme, la raison d'être de la mise en œuvre d'un SGST et les lignes directrices détaillées pour la mise en œuvre de chaque article individuel de la norme. Ces lignes directrices traitent chaque élément de la B619 et donne des explications, des commentaires et des conseils pratiques pour la mise en œuvre.

**Z195-02, 5<sup>e</sup> édition**

*Chaussures de protection*..... 50 \$

Cette norme vise les chaussures de protection neuves et définit deux catégories de résistance aux chocs de l'embout protecteur. Elle établit également des exigences spéciales visant la tenue de la semelle, la protection métatarsienne et la protection contre les chocs électriques, la souplesse de la semelle, la conductivité et les éléments de protection pour utilisateurs de scie à chaîne. (Voir les figures 1 et 2 pour connaître les termes relatifs aux pieds et aux chaussures utilisés dans cette norme.)

Cette norme traite également des chaussures à semelle antistatique, qu'elles soient ou non munies d'embouts protecteurs résistants aux chocs.

**Z259.12-01, 1<sup>re</sup> édition**

*Accessoires de raccordement pour les systèmes personnels de protection contre les chutes (SPPCC)* ..... 60 \$

Cette norme établit les exigences relatives à la conception et à la performance, les méthodes d'essai, ainsi que les exigences relatives au marquage et à l'étiquetage des divers éléments de raccordement des systèmes personnels de protection contre les chutes (SPPCC).

Cette norme s'applique aux éléments qui sont :

- a) utilisés pour l'interconnexion d'un système complet mentionné dans d'autres normes visant les SPPCC, publiées et (ou) à venir ;
- b) destinés à servir de raccordement unique principal pour un connecteur d'ancrage permanent ;
- c) destinés à servir de point d'attache principal entre deux ou plus de deux sous-systèmes, et dont la description et la certification sont conformes à d'autres normes visant les SPPCC.

Cette norme ne s'applique ni aux ancrages, ni aux connecteurs d'ancrage.

**Z259.14-01, 1<sup>re</sup> édition**

*Équipement de limitation de chutes pour grimper sur les poteaux de bois* ..... 60 \$

Cette norme énonce les exigences relatives aux essais de performance et de robustesse visant l'équipement de limitation de chutes servant à grimper sur les poteaux de bois. Cet équipement est destiné à un seul travailleur exposé à un danger de chute s'il monte ou descend sur un poteau de bois, ou se déplace autour de celui-ci, ou s'il travaille sur un poteau, ou qu'il est retenu par celui-ci.



## Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)

### **Z317.2-01, 2<sup>e</sup> édition**

*Systèmes de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air (CVCA) dans les établissements de santé : exigences particulières* ..... 85 \$

Cette norme énonce les critères relatifs aux aspects des systèmes CVCA propres aux établissements de santé. Ces critères peuvent entraîner d'autres exigences pouvant être plus rigoureuses ou d'une plus grande portée que celles qui s'appliquent habituellement à la conception, à la construction, à la mise en service, à l'entretien et à l'exploitation des systèmes CVCA.

Cette norme établit les valeurs de certains paramètres, détermine la pertinence d'options pour la conception, propose des recommandations pour le zonage, les mesures de contrôle et de surveillance, et elle établit des objectifs pour la conservation de l'énergie. Elle ne vise pas tant à établir des directives reliées directement à la conception, ou aux méthodes de construction, d'entretien ou d'exploitation, qu'à proposer des recommandations qui permettent des discussions et qui facilitent la formulation de décisions rationnelles et pratiques.

### **Z317.10-01, 2<sup>e</sup> édition**

*Manipulation des déchets dans les établissements de santé et les établissements de soins vétérinaires*..... 75 \$

Cette norme établit les exigences relatives au tri, à l'emballage, à la collecte, au transport, à l'entreposage et au traitement sur place des déchets dans les établissements de santé et les établissements de soins vétérinaires.

---

## Amendments

---

### **B44-00**

*Safety Code for Elevators*

Revision of various items throughout the Code.

### **CAN/CSA-Z98-01**

*Passenger Ropeways*

Revision of the outside and inside front cover, and the title page.

### **CAN/CSA-Z275.1-93 (R1998)**

*Hyperbaric Facilities*

Revision of the outside and inside front cover, the title page, and Clause 1.3.  
Addition of Clause 1.4.

### **CAN/CSA-Z314.1-01**

*Ethylene Oxide Sterilizers for Health Care Facilities*

Revision of the outside and inside front cover, the title page, and Clause 1.5.  
Addition of Clause 1.6.

---

## Modifications publiées en français

---

### **CAN/CSA-B620-98**

*Citernes routières et citernes amovibles pour le transport des marchandises dangereuses*

Des modifications ont été apportées aux articles 5.6.1.1 4) b), 5.6.8.3 1) b) et au tableau 8.1.

### **Z32-99**

*Sécurité en matière d'électricité et réseaux électriques essentiels des établissements de soins de santé*

Des modifications ont été apportées aux articles 5.11.3.1 f), g) et 5.11.3.2 f), g).

### **CAN/CSA-Z98-01**

*Remontées mécaniques*

Des modifications ont été apportées à la première de couverture et à la deuxième de couverture ainsi qu'à la page titre.

### **CAN/CSA-Z180.1-00**

*Air comprimé et respirable et systèmes connexes*

Des modifications ont été apportées au tableau 1 et aux articles 15.3.9 et 15.3.10.

### **CAN/CSA-Z275.1-93 (C1998)**

*Caissons hyperbares*

Des modifications ont été apportées à la première de couverture, à la deuxième de couverture, à la page titre et à l'article 1.3. L'article 1.4 a été ajouté.

### **CAN/CSA-Z314.1-01**

*Stérilisateurs à l'oxyde d'éthylène dans les établissements de santé*

Des modifications ont été apportées à la première de couverture, à la deuxième de couverture, à la page titre et à l'article 1.5. L'article 1.6 a été ajouté.

---

## Reaffirmed Standards

---

### **B51-97 (R2002)**

*Boiler, Pressure Vessel, and Pressure Piping Code*

## ***Under Development***

---

### **Notice of Intent**

---

For more information about the proposed development of the following new project, contact Kevin MacKenzie at 416-747-2496 or kevin.mackenzie@csa.ca:

- **Z262.7, 1st edition**  
*Spectator Protection in Indoor Arenas*



---

## Drafts for Public Review

---

**Please note:** Public comments about the draft standards, proposed amendments, proposed adoptions and proposed endorsements listed in this issue are due by February 19, 2003.

### ***Draft Standards***

To receive copies of the following draft standards, or to offer comments, contact Dave Shanahan at 416-747-2586 or [dave.shanahan@csa.ca](mailto:dave.shanahan@csa.ca):

- **Z11.1, 1st edition**  
*Portable Wooden Ladders*
- **Z11.2, 1st edition**  
*Portable Metal Ladders*
- **Z11.3, 1st edition**  
*Portable Reinforced Plastic Ladders*

To receive copies of the following draft standards, or to offer comments, contact Walter Dick at 416-747-5563 or [walter.dick@csa.ca](mailto:walter.dick@csa.ca):

- **B354.1, 2nd edition**  
*Elevating Rolling Work Platforms*
- **Z259.16, 1st edition**  
*Design Standard for Fall Protection*

To receive copies of the following draft standard, or to offer comments, contact Jeffrey Kraegel at 416-747-2249 or [jeffrey.kraegel@csa.ca](mailto:jeffrey.kraegel@csa.ca):

- **Z314.14, 2nd edition**  
*Selection and Use of Rigid Sterilization Containers*

### ***Proposed Adoptions***

For more information about the proposed adoption of the following ASAE and ISO standards, contact Dave Shanahan at 416-747-2586 or [dave.shanahan@csa.ca](mailto:dave.shanahan@csa.ca):

- **ASAE S390.3:2001 (to be published as CSA Standard M684)**  
*Definitions of Agricultural Field Equipment*
- **ISO 730-1:1994 (to be published as CSA Standard M730-1)**  
*Agricultural Wheeled Tractors–Rear-mounted Threepoint Linkage–Part 1: Categories 1, 2, 3 and 4*
- **ISO 5008:2002 (to be published as CSA Standard M5008)**  
*Agricultural Wheeled Tractors and Field Machinery–Measurement of Whole-body Vibration of the Operator*



---

## Proposed Withdrawal of Standards

---

For more information about the proposed withdrawal of the following standard, contact Mike Dodd at 416-747-2322 or [mike.dodd@csa.ca](mailto:mike.dodd@csa.ca):

- **Z323.2.1-M1982 (R1998)**

*Prosthetics and Orthotics—Terminology, Definitions, and Identification*

## **Certification and Testing (CSA International)**

---

### Certification Notices

---

**Please note:** ▶ Notices marked with an arrowhead are new in this issue.

<b>Effective Date</b>	<b>Subject</b>	<b>Title</b>
February 21, 2003	Publication of Technical Information Letter (TIL) No. MHC-08, covering interim certification requirements for electromechanical lifting devices for persons.	Health Care Equipment No. 12